



香港失明人協進會
Hong Kong Blind Union



2020年 5月號

May 2020

NEWSLETTER
ISSUE 75

BETTER TOMORROW FOR ALL



五餅二魚 把愛傳遞
Five Loaves and Two Fish – Stories of Love Sharing



突破視障施展魔法
Breaking Through Visual Impairment with Magic



走進人群「點」出愛
Expressing Love with Braille in the Community

今期焦點 HIGHLIGHTS



Newsletter
ISSUE 75

香港失明人協進會
Hong Kong Blind Union


成名單

Editorial Group Member List

文：何睿知

儒家經典《論語》中曾提及「仁者愛人」，基督教的新約聖經也強調要「愛鄰舍，愛仇敵」。不論地域、階層、對象，「愛」從來是人們努力追尋和探索的議題。在如今香港的艱難時刻，我們更體會愛的可貴。本會的服務，也在這個「愛」的生態圈中扮演著重要的角色。

本會非常感謝各界善心人士的捐助，使會員在新冠肺炎肆虐之際，有足夠防疫物資應付必要的外出需要。但從常務秘書石建莊的《五餅二魚 把愛傳遞》一文中，我們看到有視障人士將自己僅有的用來幫助其他有需要的群體。這種捨己為人的愛，不正是一個自助組織最重要的元素嗎？

沒有行動，愛只是一張空頭支票。身為視障人士的本會職員馬詠文在其《走進人群「點」出愛》一文中，簡述了本會早前通過宣傳車進行點字工作坊的活動。文中提到參加者以點字寫出「love」的字樣。我們相信，建立平等共融的社會，不能單靠口號，而是要有實際行動，方能成事。

愛是無堅不摧的強大武器。筆者訪問了早前教授本會會員魔術的導師，並寫成《突破視障 施展魔法》一文。雖然視障為學習魔術帶來限制，但亦無阻會員們對魔術的熱愛。會員們投放額外努力和資源，通過練習自我改進，同樣有出色的表現。本會一貫著重發揮視障人士的能力，而非強調視障帶來的限制，正是我們相信，只要心態正面，行動必然朝向美好的目標。

事實上，無人能預知新冠肺炎何時絕跡，甚至香港會否迎來更多的挑戰。但正如本期《突破視障 施展魔法》一文的被訪魔術導師所言，熱愛你所做的是致勝關鍵。本會將一如既往，為視障人士爭取應有的權利，發揮他們的最大潛能。盼望各位繼續與我們並肩前行，讓愛傳播，讓愛成為平等共融的動力。

By Merrick Ho

The Confucian classic "The Analects of Confucius" states that "the benevolent loves others", and the Christian New Testament also emphasizes the importance of "loving neighbours and enemies". In today's difficult times in Hong Kong, we appreciate the value of love even more. Regardless of regions, social classes or targets, "love" has always been what people strive to pursue and explore. Our services have also been playing an important role in the ecosystem of love.

Hong Kong Blind Union is very grateful for the donations from people from all walks of life, so that members can have enough epidemic-prevention supplies in face of the coronavirus disease 2019 (COVID-19). But from the article "Five Loaves and Two Fish — Stories of Love Sharing" by our General Secretary Jess Shek, we see people with visual impairment using their limited resources to help others in need. Is such sacrificing love the most important element of a self-help organization?

Without action, love is just a blank check. In her article "Expressing Love with Braille in the Community", our visually impaired staff member, Ma Wing-man, briefly describes the Braille workshops we conducted on a promotion truck. In the workshops, participants wrote the word "love" with Braille. We believe that only with actual action instead of mere slogans can an equal and inclusive society be established.

Love is a powerful weapon. I have interviewed the instructor who taught our members magic and wrote the article "Breaking Through Visual Impairment with Magic". By no means do the limitations brought about by visual impairment hinder our members' love of magic. Putting in extra effort and resources, they managed to achieve excellent performance through practice and self-improvement. Blind Union has always stressed the importance of exerting the capabilities of the visually impaired rather than emphasizing the limitations since we believe that with positive mindset, our action must lead us to achieving great goals.

In fact, no one can predict when the coronavirus will disappear and whether Hong Kong will face even more challenges. However, as the magic instructor mentioned, loving what you do is the key to success. We will, as always, fight for the rights of the visually impaired and help them reach their full potential. I hope you will continue to walk with us hand in hand on this journey. Let's spread love and let love become the driving force to strive for equality and inclusion!





△ 不少熱心人士捐贈防疫物資予本會，以派發給視障人士。
Many kind-hearted people donate epidemic prevention supplies to Blind Union in order to distribute to VIPs.

文：石建莊（編者按：作者為本會常務秘書）

五餅二魚 把愛傳遞

我經常需要向外間機構或人士介紹協進會，我定必談及其成立宗旨，也就是發揮視障人士的自助及互助精神。對於一眾會員而言，「自助及互助」不單是口號，更是行動。

新型冠狀病毒持續在社區爆發，疫情下物資短缺，近日全城掀起搶購潮，更增加視障人士獲得防疫物資的困難。由於需要到辦公室上班，我的口罩存量不足以應付持續的需要。在擔心之際，一位視障朋友告訴我，他可以給我一盒從印尼運過來的口罩。我十分感激他出手相助，樂意給他他僅有的口罩，我連忙道謝之餘，亦不忘付錢給他。他卻對我說：「不用了。不如這樣，你覺得這盒口罩值多少錢，就把這筆錢捐給協進會吧。」我對他這個建議拍案叫絕，而我也願意把這份幫助延續下去，令更多有需要的視障人士受惠。

協進會在疫情爆發初期已了解到視障人士缺乏防疫物資，便立刻在社交平台作出呼籲，結果很快得到不少熱心人士和機構的回應，收集到很多物資，當中一些捐贈者亦是視障人士。直到本文完稿一刻，我們已向超過1000名有需要的視障人士派發防疫物資。在此我們十分感激社會各界對視障人士的關愛和幫助。

我們不只是受助的一群。本會部分會員也協助把物資送到一些不能外出的視障人士家中。更有會員加入義工行列，在街上派發防疫物資給長期病患者、長者、清潔工、醫護人員和低收入人士等有需要人士。

我為協進會的會員能在此困難時期，發揮自助及互助精神，感到鼓舞。同時，我也對所有支持協進會工作的熱心機構和人士感激不已。雖然我們都不知道疫情何時結束，但視障會員間發揮自助互助精神，加上善心人士的支持，均令我們在這段困難的時間感到溫暖和雀躍。這亦令我明白到聖經中五餅二魚的道理，越是分享，越是豐足，個人如是，社會如是。

By Jess Shek (Editor's note: The author is the General Secretary of Hong Kong Blind Union.)

FIVE LOAVES AND TWO FISH – STORIES OF LOVE SHARING

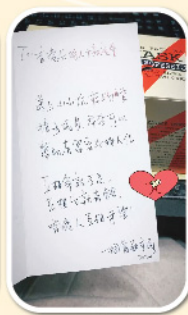
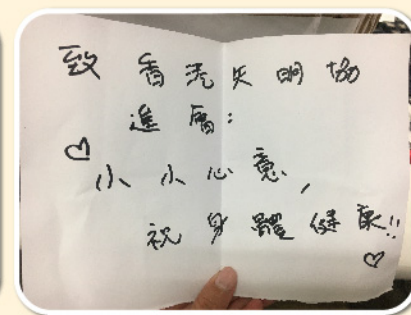
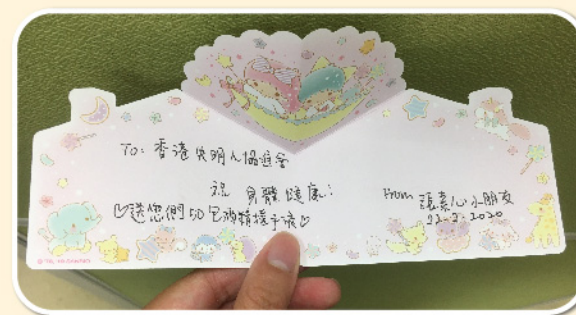
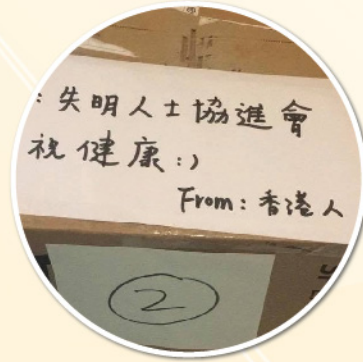
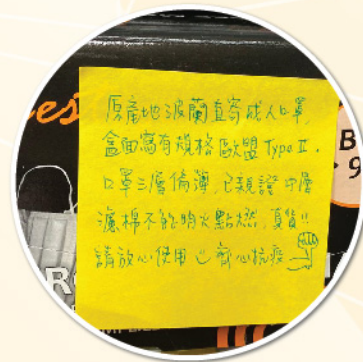
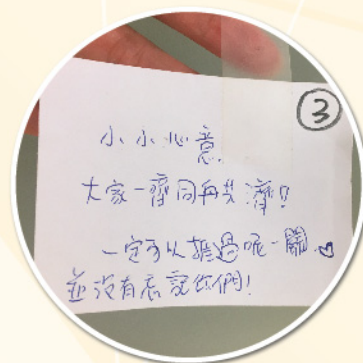
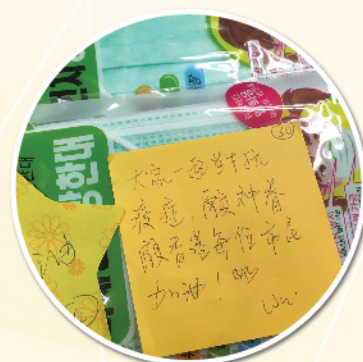
I often have to introduce Blind Union to individuals and organizations. When doing so, I must mention our vision: to foster the spirit of self-help and mutual help amongst visually impaired persons (VIPs). For our members, “self-help” and “mutual help” is not merely a slogan but this is what they are ready to take action to put into practice.

With the outbreak of the COVID-19, there was a shortage of daily necessities. It was made worse by panic buying throughout the city. In this situation, it was difficult for VIPs to obtain the necessary supplies to prevent the virus. Take myself as an example: as I needed to go to work every day, my stock of masks was not sufficient. While worried, a visually impaired friend told me that he could give me a box of masks shipped from Indonesia. I was very grateful for his help especially for being willing to share with me his limited masks. Expressing my thanks right away, I offered to pay him. But he said to me, “Forget about it. I have a suggestion: How much do you think this box of masks is worth? Just donate this amount to Blind Union.” I couldn't agree more with his suggestion as I wished to pass his spirit of generosity on and help more VIPs in need.

Aware of VIPs' lack of epidemic prevention supplies at the beginning of the outbreak, Blind Union immediately appealed on social networking platforms. We received many responses from enthusiastic individuals and organizations and collected plenty of supplies, with some being donated by VIPs. By the time this article is written, we have distributed epidemic prevention supplies to more than 1000 VIPs in need. Here we would like to express our heartfelt gratitude for the care and help of the community for the visually impaired.

In fact, we can not only be recipients of help. Some of our members also assisted in delivering materials to the homes of some VIPs who cannot go out. Some even distributed epidemic prevention supplies on the street to people in need such as chronically ill patients, the elderly, cleaners, medical staff and low-income people.

I feel very encouraged that members of Blind Union can actualize the spirit of self-help and mutual help during such a difficult period of time. At the same time, I am grateful to all the individuals and organizations who support the work of Blind Union. Although we have no clue when the epidemic will end, the spirit of self-help and mutual help demonstrated by our members as well as the support of benevolent parties have made us feel warm and joyous. This has also embodied the teaching of the story of five loaves and two fish in the Bible: The more you share, the more abundant you are. This is true of individuals, so is of our society.



△ 捐贈者寫心字句。
Words of Thanks from Donors.

文：何睿知

突破視障 施展魔法

「我是來自一個不知名的地方，你得我都得，我得你更加得！」這是一位視障魔術師在表演時的開場白，為觀眾帶來一些神秘感的同時，也散發著正能量。原來這既是導師David精心安排的台詞，也是他的座右銘。

兩年前，David從協進會一位長期捐款者口中得知有些視障人士希望學習魔術，探索新的工種。「在交換聯絡方法後大半年，我們都沒有聯絡，我以為只是說說而已，誰知協進會職員忽然有一天找上門，一個奇幻旅程變開始了。」

David回憶去年第一次上課，當時有16位視障會員出席。他認為學習魔術，必須先持有正確態度。「我告訴他們，如果有人為了破解他人的魔術而來，而不是真正對魔術有興趣，那就不要來了。到第二節課，就有三分之一人消失了。」David明言，教學方式必須調整以配合視障學員的需要。他會將學員分為小組，輪流教授。他亦感激職教中心職員的配合，在學員進行課堂練習時從旁指導。

雖然視障或會影響學習，但David認為一位出色的魔術師最重要是有創意。有一位使用導盲犬的學員，把愛犬加入到表演內，同一套魔術，就有不一樣的呈現。以典型魔術表演歷時10至15分鐘為例，通常包含8至10套魔術，期間的起承轉合，氣氛的鋪排，道具操作的微小變化，視障魔術師只需稍加琢磨，便足以使人眼前一亮。

談到就業前景，David坦言行業競爭是激烈的，但他非常佩服一些學員在學習魔術方面越來越積極。「我會讓他們在我的表演擔任助手，增加他們出場的機會，而他們的反應都很踴躍。」此外，為善用資源，學員在上課時都是共用魔術道具，但有些學員之後竟然自費買了道具在家練習。在David眼中，也許他們不是今天的魔術大師，但他相信，憑著學員們對魔術的熱愛，加上不斷自我完善、自我創新，定能變出屬於他們的事業。



△學員們一起練習新學的魔術。
Students practice the new magic together.



△David (右)教導學員運用水杯表現魔術。
David (right) teaches students to do a magic trick with cups.

By Merrick Ho

BREAKING THROUGH VISUAL IMPAIRMENT WITH MAGIC



"I come from somewhere unknown. If you can do it, so can I. If I can do it, why can't you?" This is the opening speech of a visually impaired magician during a performance, which brings some mystery to the audience and at the same time conveys positive energy. Not only is it a line written by their instructor David, but it is also his motto.

Two years ago, David learned from a long-term donor of Blind Union that some visually impaired people wanted to learn magic and explore new job opportunities. "We didn't get in touch more than half a year after we exchanged contact. But one day, a staff member from Blind Union contacted me. And that was when the fantasy journey began!"

David recalls having his first class last year which 16 visually impaired people attended. He believes that to learn magic, you must first have the right attitude. "I told them that if anyone comes here just to crack the magic but aren't really interested in magic, then don't come." By the second class, one third of them had disappeared. David said that teaching methods must be adapted to the needs of visually impaired students. He divided students into groups and took turns to teach them. He was also grateful for the assistance of the staff of the Vocational Education Resource Centre, who guided students during class exercises.

Although visual impairment may affect learning, David believes that the key to being an outstanding magician is creativity. A student using a guide dog added her dog to the show, and the same magic set appeared differently. Taking a typical magic show lasting 10 to 15 minutes as an example, it usually contains 8 to 10 sets of magic, during which the magician has to ensure smooth transition, create the atmosphere and operate the props. With adaptation and enough practice of all these, a visually impaired magician can also do a good job and leave a remarkable impression to the audience.

Speaking of employment prospects, David admits that the competition is keen, but he admires some students who are more and more active in learning magic. "I will invite them to be assistants in my performances, increasing their chances to perform, and their response is very enthusiastic." In addition, in order to make good use of resources, students shared magic props during class, but some students even bought their own props to practice at home. In David's eyes, maybe they are not yet magic masters, but he believes that with the students' love for magic, continuous self-improvement and innovation, they can definitely create their own career one day.



△David邀請學員們在他的表演擔任助手，增加出場的機會。
David invites students to be assistants in his performances to increase their chances to perform.

使用導盲犬的學員把愛犬加入到表演內。▷
A student using a guide dog added her dog to the show.



走進人群「點」出愛



1月4日是點字發明者——路易士·布雷的誕辰，聯合國將這天定為「世界點字日」，以紀念這種重要的「文字」。今年香港失明人協進會為響應「世界點字日」，在1月6日至8日期間舉辦了「點出點點愛」活動，利用流動宣傳車巡遊港、九、新界，讓點字走入人群，讓愛燃點開去。

點字是視障人士打開知識寶庫的鑰匙，是接通大千世界的門戶。作為先天視障者，點字就是我生活的百合匙。它不但讓我獲得了平等接受教育的機會，也提昇了我獨立生活的能力。通過摸讀升降機按鈕上的點字，我可以自行往返辦公室。利用點字顯示器閱讀網上資訊，我更能得知世界大事。

或許大家都曾在不同社區設施見過點字，也在街上遇見過視障人士，卻沒有機會深入認識他們。今次一連三天的宣傳活動，我們走訪了不同屋邨和學校，透過遊戲讓大眾認識點字，同時也讓他們認識視障人士的生活。我們希望透過今次「點出點點愛」宣傳車活動，用愛打破隔膜，讓大眾透過點出「LOVE」字，向家人、朋友、鄰舍、甚至陌生人表達愛。

點字的組成是以6點為一個單位，每個英文字母都是由幾顆突點以不同形式排列所構成，位置稍有偏差，含義就截然不同。參加者拼出點字的「LOVE」殊不簡單，需要一點一點慢慢點出來。其中一天活動裏，有一位同學用點字寫了「I Love You」，還點了我的英文名字呢！原來他是要送給我的。關愛和共容或許並非難事，只是我們會否像這位同學一樣，願意花時間去彼此了解，細心留意他人的需要而已。

盼望點字不但是視障人士走進世界的鑰匙，也同讓是大家敞開心扉，迎向多元社會的通關密語。



△ 同學們嘗試拼出點字的「LOVE」。
Students are trying to form the word "love" in Braille using dots.



△ 小妹妹用貼紙拼出點字的「MOM」送給媽媽。
A little girl is forming the word "MOM" in Braille with stickers for her mother.



△ 與參加活動的同學們開心大合照。
A happy group photo with students who participated in the event.

EXPRESSING LOVE WITH BRAILLE IN THE COMMUNITY



The 4th of January is the birthday of Louis Braille, the inventor of Braille. In commemoration of the invention of Braille, the United Nations has designated this day as "World Braille Day". In order to celebrate this, Hong Kong Blind Union held an event called "Express Love with Braille" from the 6th to the 8th of January. Throughout the event, our promotion truck cruised in different districts all over Hong Kong, promoting Braille and spreading love to various communities.

Braille is the key for the visually impaired to open the treasure trove of knowledge, and it is the gateway to the world. Braille plays an important part in the life of myself, who is a congenital visually impaired person. Not only does it give me equal access to education, it also improves my ability to live independently. By reading the Braille on the elevator buttons, I can go to and from the office by myself. By using a Braille display, I can access information on the Internet and learn about what is happening around the globe.

Perhaps everyone has seen Braille in different facilities in the community and also met visually impaired people on the street, but rarely have they had the opportunity to get to know them. In this three-day publicity campaign, we visited different housing estates and schools to introduce Braille to the public through games and gave them some ideas what the life of the visually impaired is like. We hope that through this campaign, we can break the barrier with love when the public express love to family, friends, neighbours and even strangers by forming the word "love" in Braille using dots.

A Braille unit is composed of 6 dots. Each English letter is composed of several dots arranged in different forms and a slight deviation in position can represent a completely different meaning. Therefore, it was not easy for participants to form the word "love" in Braille — they needed to do it slowly dot by dot. During one of the sessions, a student wrote "I love you" in Braille together with my English name! It turned out that he was going to give it to me. Caring and inclusion may not be difficult, but it depends on whether we are willing to spend time to understand each other and pay close attention to the needs of others as this student.

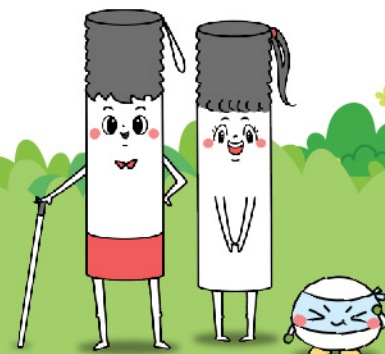
I hope that not only is Braille the key for the visually impaired to integrate into the world, but also the passcode for everyone to unlock their hearts to embrace a diverse society.



△ 一班老友記都互相幫忙，齊齊用貼紙學習點字。
A group of elderly are helping each other to learn braille by using stickers.



一連三天的宣傳活動，我和導盲犬Delta走訪了不同屋邨和學校。
In this three-day publicity campaign, I have visited different housing estates and schools with guide dog Delta.



協力同心抗疫同行

協進會自新型冠狀病毒疫情開始，便聯絡會內近2,000名的視障會員，以電話關顧他們的情況，特別是一班獨居及沒有健視家人同住的視障會員，並安排社工跟進個別個案的需要。截至本文截稿為止，已超過1000位視障朋友登記領取口罩及搓手液等防疫物資。

此外，協進會特意推行「視障人士抗疫支援計劃」，對有需要的視障會員進行家訪及協助家居清潔，透過講解和示範去指導他們如何清潔家居，以此提高防疫意識。同時，協進會以電話聯絡超過100位有上班的會員，了解他們現時就業情況，希望為收入受影響的視障人士推出措施，協助他們渡過難關。

再次感謝社會各界的熱心支持，協進會至今已收到接近600位市民、公司、社福機構、基金會的捐助！你們的幫助，窩心的說話，讓我們感受到香港人的善心！

WORKING TOGETHER IN THE FIGHT AGAINST THE EPIDEMIC

Since the beginning of the COVID-19 epidemic, Blind Union has contacted nearly 2000 visually impaired members by phone especially those who live alone or do not live with sighted family members, caring about them and arranging social workers to follow up the needs of individuals. As of the writing of this article, more than 1000 visually impaired people have registered for epidemic prevention supplies such as masks and hand sanitisers.

In addition, Blind Union has launched the "Epidemic Prevention Support Programme for the Visually Impaired" to conduct home visits and also provide house cleaning service to members. During the visits, they are shown how to clean their homes through instructions and demonstration so as to raise their awareness of epidemic prevention. At the same time, Blind Union has called more than 100 working members to learn about their current employment situation in the hope of introducing measures for those whose income is affected to help them overcome the difficulties.

Blind Union would like to express our gratitude again for the enthusiastic support from all walks of life. We have so far received donations from nearly 600 citizens, companies, social welfare agencies and foundations! Your generous help and your heartwarming words make us feel nothing but the benevolence of Hong Kong people!



△ 協進會同事正派發防疫物資予有需要的會員。
Blind Union's colleague is distributing epidemic prevention supplies to the member in need.



◁ 協進會推行「視障人士抗疫支援計劃」為有需要的視障會員進行家訪。
Blind Union has launched the "Epidemic Prevention Support Programme for the Visually Impaired" to conduct home visits to members.



△ 現時已超過1000名有需要的視障人士登記領取防疫物資包。
At present, there are more than 1000 VIPs in need have registered for the distribution of epidemic prevention kits.



△ 會員們手持消毒搓手液，對捐贈者表示感激。
Members are holding hand sanitizers and thanks for the support of donors.



▷ 協進會社工以電話跟進視障會員的需要。
Blind Union's social workers contacted visually impaired members by phone and follow up their needs.

☐ 本人樂意成為「協進之友」，每月以信用卡或銀行自動轉賬方式捐款，協助視障人士融入社會。

I would like to donate the following amount monthly by credit card or autopay to support the work of HKBU.

☐ HK\$100 ☐ HK\$300 ☐ HK\$500 ☐ HK\$1,000 ☐ Other \$ _____

☐ 本人樂意作一次性捐款

I would like to make a one-off donation.

☐ HK\$300 ☐ HK\$500 ☐ HK\$1000 ☐ HK\$1,500 ☐ Other \$ _____

捐款者資料 Donor's Information

姓名 (先生女士) Name (Mr/Ms /Miss)	聯絡電話 Tel.
地址 Address	
出生日期 Date of Birth	傳真號碼 Fax No.
電郵地址 Email Address	填表日期 Date

捐款方法 Donation Method

(捐款為港幣 100元或以上者，本會將寄回免稅收據 Receipt will be provided for donations of HK\$100 or above for tax deduction.)

☐ 信用卡捐款 Credit Card ☐ AE ☐ Master ☐ Visa

持卡人姓名 Cardholder's Name: _____

信用卡號碼 Card Number: _____

有效日期 Expiry Date: _____

持卡人簽署 Signature: _____

☐ 直接捐入本會戶口 Deposit to Blind Union's account
(香港上海匯豐銀行 HSBC 511-529299-001)

☐ 恒生銀行網上理財用戶 Users of Hang Seng e-Banking
可透過網頁 www.hangseng.com/e-banking 將捐款存入本會
can make their donations through this website:
www.hangseng.com/e-banking

☐ 匯豐銀行網上理財用戶 Users of HSBC e-Banking
可透過網頁 www.ebanking.hsbc.com.hk 將捐款存入本會
can make their donations through this website:
www.ebanking.hsbc.com.hk

☐ 支票 / 匯票 Cheque / Bank draft
抬頭請寫「香港失明人協進會」
(Payable to "Hong Kong Blind Union")

☐ 透過全港 7-11便利店捐款 Donate via local 7-Eleven stores
只需出示右邊條碼及表明捐款金額
please provide bar code on the right
and indicate your donation amount



☐ Payme 捐款 Payme Donation

請用 Payme 掃描右邊的 QR 圖碼
please use Payme to
scan the QR Code on the right

請於付款訊息提供閣下的姓名、電話和地址

Please provide your name, tel and address in the payment message



☐ 轉數快 Fast Payment System (FPS)

(快速支付系統識別碼 FPS ID: 3245701)

捐款後，請把成功捐款之頁面截圖連同閣下的姓名、電話和地址
WhatsApp到5464 5118 或電郵致info@hkbu.org.hk 給我們。

Please take a screenshot of the successful payment page with
your name, tel and address then whatsapp to 5464 5118 or email
to info@hkbu.org.hk

每月自動轉賬捐款 Monthly Autopay Donation

☐ 向香港失明人協進會索取銀行自動轉賬授權書

Request for Monthly Direct Debit Authorization Form from Hong Kong Blind Union

或 掃描右邊的 QR 圖碼 直接下載銀行自動轉賬授權書

Or scan the QR Code on the right to download the Monthly Direct Debit Authorization Form



個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

香港失明人協進會會致力遵守《個人資料(私隱)條例》中所列載的規定，確保儲存的個人資料準確無誤，及有妥善的儲存方法，並依照在收集資料時所說明的目的使用該等資料。本會將運用閣下的個人資料包括姓名、電話號碼、手機號碼、傳真號碼、電郵地址及通訊地址作為開立收據、通訊、籌募捐款、活動推廣、義工招募及收集意見之用途。除作上述用途之外，將不會以任何形式出售、租借及轉讓予任何人士或組織。倘若您不同意本會使用您的個人資料作上述用途，或日後查閱及更新資料，請致電 2339 0666 與本會職員聯絡。

Hong Kong Blind Union undertakes to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance to ensure that personal data kept are accurate, securely stored and used only for purposes for which they have been collected. Blind Union intends to use your personal data (namely telephone number, fax number, email and mailing addresses) for the purposes of sending donation receipts, providing you with information of Hong Kong Blind Union, fundraising appeal, activities invitation, volunteer recruitment and conducting opinion survey. The personal data collected, other than being utilized for the purposes above mentioned, will not be sold, traded or rented in any forms through any means to any other parties. If you object our Union to use your personal data for these purposes, or want to enquire about or update your personal data, you may contact our staff at 2339 0666.

請於適當方格內加上✓號以表示您的意願：Please tick the appropriate box to indicate your preference

☐ 本人同意香港失明人協進會使用本人的個人資料作為日後通訊、服務推廣、呼籲慈善捐款、活動邀請或收集意見的用途。

I agree Hong Kong Blind Union to use my personal data for the purposes of future communications, fundraising appeal, activities invitation as well as for feedback collection and related promotion purposes.

☐ 本人不同意香港失明人協進會使用本人的個人資料作上述用途。

I do not agree Hong Kong Blind Union to use my personal data for the above purposes.

港島區賣旗日

HONG KONG ISLAND FLAG DAY

2020年7月8日 (星期三)

8th July, 2020 (Wed)



Payme (請於付款訊息提供 閣下的姓名、電話和地址 Please provide your name, tel and address in the payment message)



轉數快 FPS ID: **3245701** (請把成功捐款之頁面截圖連同閣下的姓名、電話和地址 WhatsApp 到 **5464 5118** 或電郵至 **info@hkbu.org.hk** please take a screenshot of the successful payment page with your name, tel and address then whatsapp to 5464 5118 or email to info@hkbu.org.hk)



網上捐款
Online
Donation



義工報名熱線
Volunteer Registration

2339 0666



hongkongblindunion



hongkongblindunion

網址 Website: **www.hkbu.org.hk**

捐款 Donation: **HSBC 511-529299-001**

電郵 E-mail: **info@hkbu.org.hk**



香港失明人協進會
Hong Kong Blind Union



BETTER TOMORROW FOR ALL

May 2020

Newsletter

ISSUE 75

ABOUT US

地址 Address : 香港九龍觀塘翠屏村翠櫻樓地下13-20號
Rm 13-20, G/F, Tsui Ying House, Tsui Ping Estate, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.
電話 Telephone : (852) 2339 0666 傳真 Fax : (852) 2338 7850
網頁 Website : **www.hkbu.org.hk** 電郵 E-mail : **info@hkbu.org.hk**

香港失明人協進會成立於1964年，是首個由視障人士自行管理及組織之自助團體。一直以來，本會以促進視障人士發揮自助互助精神，推動社會共融，平等機會為宗旨。

Hong Kong Blind Union was established in 1964. It is the first organization run by people with visual impairment. It aims at promoting the spirit of "self-help" and "mutual-help" among people with visual impairment, as well as facilitating social integration, and equal opportunities in our society.